

# spis treści

<b>1. Wstęp</b>	
Od autorek .....	4
Jak zbudowany jest „Podręcznik nauczyciela”? .....	5
Seria „POLSKI krok po kroku” .....	6
Jak pracować z serią „POLSKI krok po kroku” .....	6
<b>2. Platforma e-polish.eu</b>	
O platformie .....	9
Podstawowe informacje .....	10
Źródło materiałów uzupełniających .....	10
Uzupełnienie serii „POLSKI krok po kroku” .....	11
Tworzenie własnych ćwiczeń .....	12
<b>3. Lekcje krok po kroku</b>	
Lekcja_01 Pierwszy dzień w szkole .....	16
Gry .....	144
Transkrypty .....	262
Lekcja_02 Cześć, skąd jesteś? .....	21
Gry .....	147
Transkrypty .....	262
Lekcja_03 Mami, kto to jest? .....	26
Gry .....	151
Transkrypty .....	263
Lekcja_04 Jaki jesteś? .....	30
Gry .....	152
Transkrypty .....	263
Lekcja_05 Jesteś instruktorem tanga? .....	35
Gry .....	155
Transkrypty .....	263
Lekcja_06 Co robisz? Nudzę się! .....	41
Gry .....	158
Transkrypty .....	263
Lekcja_07 Małe zakupy .....	46
Gry .....	160
Transkrypty .....	263
Lekcja_08 Mami, jesteś głodna? .....	51
Gry .....	163
Transkrypty .....	264
Lekcja_09 Lubisz marchewkę? .....	56
Gry .....	167
Transkrypty .....	264
Lekcja_10 Uwielbiam polskie jedzenie! .....	60
Gry .....	169
Transkrypty .....	265
Lekcja_11 Rodzina .....	65
Gry .....	173
Transkrypty .....	265
Lekcja_12 Co robisz w poniedziałek o ósmej? .....	70
Gry .....	176
Transkrypty .....	265

Lekcja_13	Gdzie byłaś Mami? Byłam w kinie .....	75
	Gry	179
	Transkrypty	266
Lekcja_14	Z przewodnikiem po Krakowie .....	80
	Gry	182
	Transkrypty	266
Lekcja_15	Karton czy pudełko? .....	84
	Gry	185
	Transkrypty	266
Lekcja_16	Co ma być, to będzie .....	90
	Gry	188
	Transkrypty	267
Lekcja_17	Plotki, plotki. Kto z kim i o czym? .....	95
	Gry	191
	Transkrypty	267
Lekcja_18	Pokaż mi swoje mieszkanie .....	99
	Gry	194
Lekcja_19	Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej .....	104
	Gry	196
	Transkrypty	267
Lekcja_20	Podróże kształcą .....	109
	Gry	198
	Transkrypty	268
Lekcja_21	Kiedy to było? .....	113
	Gry	200
	Transkrypty	268
Lekcja_22	Dokąd pojedziemy na weekend? .....	119
	Gry	203
	Transkrypty	269
Lekcja_23	Za małe? Za duże? W sam raz! .....	123
	Gry	205
	Transkrypty	269
Lekcja_24	Jak cię widzą, tak cię piszą .....	128
	Gry	208
	Transkrypty	269
Lekcja_25	Ani ręką, ani nogą .....	133
	Gry	211
	Transkrypty	270
Lekcja_26	Same problemy! .....	138
	Gry	213
	Transkrypty	270
<b>4.</b>	<b>Gry</b> .....	<b>143</b>
<b>5.</b>	<b>Testy</b> .....	<b>217</b>
<b>6.</b>	<b>Warsztaty fonetyczne</b> .....	<b>241</b>
<b>7.</b>	<b>Transkrypty</b> .....	<b>261</b>

Drogi Nauczycielu,

seria materiałów do nauki języka polskiego jako obcego „POLSKI krok po kroku” na poziomie podstawowym (A1/A2), oprócz podręcznika i zeszytu ćwiczeń, obejmuje „Gry i zabawy językowe”, „Tablice gramatyczne”, „Plansze”<sup>1</sup> oraz dającą niezwykle dużo możliwości platformę e-polish.eu. Teraz oddajemy w Twoje ręce „Podręcznik nauczyciela”, który – w zależności od Twoich potrzeb – może być dla Ciebie:

- przewodnikiem po całej serii
- poradnikiem metodycznym
- źródłem inspiracji i gotowych pomysłów
- poręcznym narzędziem na lekcji

### **Przewodnik po serii „POLSKI krok po kroku”**

Nawet jeśli podręcznik jest wyraźną osią, wokół której budujemy proces dydaktyczny, często musimy modyfikować przedstawione w nim treści, a metody nauczania dostosowywać do potrzeb naszych studentów. Wychodząc naprzeciw tej potrzebie, seria „POLSKI krok po kroku” dostarcza narzędzi, które pozwalają łatwo indywidualizować proces nauczania. Na platformie e-polish.eu i w „Zeszytach ćwiczeń” znajdziemy mnóstwo materiałów alternatywnych do tych z podręcznika: łatwiejszych, trudniejszych, ukierunkowanych na kształcenie innej sprawności czy podsystemu języka. W toku lekcji możemy również sięgać po ściśle skorelowane z podręcznikiem „Plansze”, „Tablice gramatyczne” czy „Gry i zabawy”. Jak się nie pogubić w tym bogactwie możliwości?

Z pomocą przychodzi „Podręcznik nauczyciela”. W komentarzach do każdej lekcji pojawiają się informacje, które z dodatkowych materiałów są w danej sytuacji czy w określonym momencie lekcji najbardziej godne polecenia. Listę unikalnych identyfikatorów (ID) tych elementów znajdziemy zawsze w okienku po lewej stronie komentarza. Na końcu każdego rozdziału zamieszczono również odnośniki do ćwiczeń rozwijających konkretne sprawności i podsystemy języka. Pozostaje tylko przemyśleć, z jakimi problemami boryka się konkretna grupa i wybrać najbardziej odpowiednią z kilku proponowanych możliwości.

### **Poradnik metodyczny**

Seria „POLSKI krok po kroku” zakłada nauczanie w duchu komunikacyjnym i wyłącznie po polsku. Rezygnacja z języka pośredniego wymiennie zwiększa efektywność nauczania, niemniej pociąga za sobą różne wyzwania z punktu widzenia nauczyciela. Jak wyjaśnić po polsku i w sposób komunikacyjny wyćwiczyć kolejne struktury gramatyczne? Jak tłumaczyć znaczenie trudniejszych słów i wyrażeń? Jak zmotywować studentów do mówienia tylko po polsku? A jak

sobie poradzić, gdy grupa jest bardzo liczna albo niejednorodna pod względem poziomu? Odpowiedzi na te pytania, w formie bardzo praktycznych wskazówek zawierają komentarze do poszczególnych lekcji.

### **Źródło inspiracji i gotowych pomysłów**

Do każdej lekcji został opracowany szereg dodatkowych gier i zabaw – często nie wymagających kserowania. Pozwalają one uatrakcyjnić zajęcia i uczynić proces kształcenia bardziej efektywnym. W wyodrębnionych graficznie tabelkach znajdują się:

- propozycje skutecznych rozgrzewek
- opisy działań aktywizujących, którymi można zastąpić ćwiczenia książkowe
- instrukcje do dodatkowych gier, które znajdują się na końcu podręcznika
- zestawy gier i zabaw przydatnych do automatyzowania i powtarzania konkretnych zagadnień leksykalnych i gramatycznych

### **Poręczne narzędzie na lekcji**

Podręcznik nauczyciela gromadzi w jednym miejscu, czytelnie wyróżnione i łatwo dostępne, wszystkie te informacje, które mogą się przydać na lekcji: numery ścieżek wszystkich nagrań, listy najważniejszych słów, dodatkowe ćwiczenia fonetyczne, przykłady zadań domowych, klucze odpowiedzi, transkrypty nagrań, wreszcie odsyłacze do dodatkowych materiałów. Zapewnia tym samym komfort psychiczny na lekcji i możliwość elastycznego reagowania na potrzeby studentów.

Treść „Podręcznika nauczyciela” jest efektem wieloletniej pracy autorek z grupami kursantów w różnym wieku, o różnym poziomie wykształcenia i o bardzo różnych potrzebach językowych. Nieustannie stawiane pytanie, jak określony materiał przekazać danemu studentowi czy konkretnej grupie, by było to dla nich ciekawe, a przede wszystkim skuteczne i motywujące do dalszej nauki, zaowocowało wypracowaniem szczegółowych metod, a czasem po prostu tricków metodycznych, którymi się tu z Tobą dzielimy. Zachęcamy do lektury i inspiracji. Możesz swoje lekcje przygotowywać z nami, krok po kroku, ściśle trzymając się naszych „przepisów”, albo tak, jak mężczyzna, gdy korzysta z książki kucharskiej: przeczytać skwapliwie kilka przepisów, otworzyć lodówkę, sprawdzić, co jest i... gotować po swojemu.

Smacznych lekcji!

Autorki

<sup>1</sup> Szczegółowe informacje na stronie [www.polskikrokpokroku.pl](http://www.polskikrokpokroku.pl)

# B Jak zbudowany jest „Podręcznik nauczyciela”

## 1. Lekcje krok po kroku – s. 15

### • Podsumowanie lekcji

**Pierwszy dzień w szkole**  
Lekcja\_01

<p><b>a</b> <b>KOMUNIKACJA</b> powitanie, pozdrowienia, przedstawianie się, komunikacja w Hiszpanii</p>	<p><b>SŁOWNICTWO</b> podstawowe zwroty powitania, dane osobowe</p>	<p><b>GRAMATYKA</b> alfabet, liczebność 0-10</p>
---	--	--

**ważne słowa**

**b** powitania: dzień dobry, dobry wieczór, cześć; pozegnania: do widzenia, do zobaczenia, cześć, pa, na razie, do jutra, do zobaczenia, podstawowe zwroty: Miło mi, Bardzo mi miło, Minie również, dziękuję, proszę, przepraszam, Cześć jest...? Tu tam, tutaj, na lewo, na prawo, tak, nie, dane osobowe: imię, nazwisko, narodowość, adres, numer telefonu; przedstawianie się: jak masz na imię?, mam na imię, jak się pan nazywa?, nazywam się, jestem, komunikacja w klasie: Co to znaczy?, nie wiem, nie rozumiem, mam pytanie, proszę napisać, proszę powtórzyć, proszę przeczytać, proszę przeczytać, nauczycielka, student, studentka, licealniki 0-10

**c** **trudne słowa - fonetyka**  
cześć, szesć, trzy, cztery, dziewięć, dziesięć, przepraszam, przepraszam, przepraszam, przedstaw się, powtórzyć, narodowość, do widzenia, do zobaczenia, ćwiczenia, powtórzenie

**d** Lekcja pierwsza koncentruje się na prezentacji, powitaniach i pozegnaniach, ma na celu zapoznanie studenta z podstawowymi zwrotami typu: powić, dziękuję, przepraszam, a także polskimi: proszę, powitacz, proszę, przepraszam, tak. Oczywiście prezentuje również zawieszki polskiej fonetyki, Wprowadza liczebność od zera do dziesięciu.

**e** gry 01B\_44, testy e-polish T1\_01, transkrypty 01B\_02

**Zanim otworzymy książki**  
Niektórzy nauczyciele dla ocieplenia atmosfery zaczynają lekcję w języku angielskim bądź innym zrozumiałym dla studentów, by powitaniem kilka słów do siebie, zapytać uczniów, kim są i dlaczego uczyć się polskiego, jednak w ten sposób niepotrzebnie ograniczają studentom, że mogą zwracać się do nas i rozmawiać na lekcji w innym języku niż polski. Zdecydowanie lepiej od razu przejść do sedna: *What's my job, please...? a you? A you? A you?* Naturalny kontekst z pewnością pozwoli studentom szybko zrozumieć, co mówimy, nawet jeśli są to zupełnie nowe słowa. W ten sposób, poświęcając się gramatyce i fonetyce, możemy przeprowadzić cały dialog analogiczny do ćwiczenia 101B\_1.

**CZEŚĆ A**  
Prezentacja i powitanie są zarówno w części A, jak i C. Lekcja została tak zaplanowana, żeby zaczęła się od dialogów (część A) a dopiero w następnej rozgrywce omawiana jest fonetyka (część B). W części C – znowu powróć do dialogów i ćwiczeń. Układ taki pozwala studentowi zmierzyć się z czytaniem i mówieniem po polsku (oczywiście z pomocą nauczyciela), zanim zobaczy obłąkany wykaz polskich esadwosko fonetycznych. Gdy zaczynamy od wymowy, dość nietypowych polskich liter i głosek często błądzą studentów i po prostu boją się czytać.

**Dialogi 1, 2**  
• Po przywitaniu ze studentami i studentów między sobą oraz kilkakrotnym powtórzeniu nowych wyrazów (żółty, zielony, jasiński... wczoraj... ponieważ mi miły) przechodzimy do słuchania dialogów – ewentualnie raz bez czytania.  
• Żeby przykuć uwagę studentów, można wcielić się na tenki napaść w przygotowane krótkość imię bohaterów obu dialogów. Odpowiednio modulując głos i wskazując słowa na tańcy, pytamy kto z kim rozmawia w dialogu 1 i w dialogu 2 oraz który dialog jest oficjalny, a który nieoficjalny.  
• Słuchamy jeszcze raz z równoczesnym cichym czytaniem, prosimy studentów o powtórzenie pojedynczych zdań i dopiero na koniec o samodzielną odczytanie z pozostaniem na rękę. Taka procedura czytania jest szczególnie ważna na początkowych zajęciach. Kiedy student nie potrafi jeszcze dobrze wymówić czytanego tekstu,

c) ważnych w danym ćwiczeniu, a niepowiązanych ze sobą uwag metodycznych



komentarz dotyczy szczególnie pracy z małymi grupami



komentarz dotyczy szczególnie pracy z dużymi grupami



lista ID dodatkowych materiałów z serii „POLSKI krok po kroku”, do których odnosi się komentarz; ikonki oznaczają źródło materiałów:

- @ platforma e-polish.eu
- 📖 „Zeszyt ćwiczeń”
- 🎮 „Gry i zabawy”
- T „Tablice gramatyczne”
- P „Plansze”



zawiera odpowiedzi zadań zamkniętych oraz przykładowe odpowiedzi zadań otwartych

### • Instrukcje dodatkowych działań, mających na celu aktywizowanie studentów – miejsce pojawienia się opisu wskazuje na optymalny (ale nie jedyny możliwy) moment lekcji do przeprowadzenia danej gry.

a) opisy działań aktywizujących, którymi można zastąpić ćwiczenia książkowe

**GRAFIK KOLEGI**

Praca w parach. Jedna osoba opowiada, jakie ma plany na najbliższy tydzień/weekend, druga zapisuje je w możliwie krótkiej formie. Następnie pary łączą się w czwórki. Nowi koledzy na podstawie gotowych notatek muszą zrekonstruować plany tygodnia.

b) instrukcje dodatkowych gier do wydrukowania, które znajdują się na końcu podręcznika nauczyciela

**gra 2 JAKI TO PRZYMIOTNIK?** STR. 77

Praca w grupach. Studenci otrzymują karteczki z przymiotnikami w stopniu wyższym i najwyższym i dopisują przymiotnik w stopniu równym. Na podstawie uzupełnionych karteczek sami próbują wywnioskować, jakie są reguły stopniowania.

c) zestawy gier i zabaw przydatnych do automatyzowania i powtarzania konkretnych zagadnień leksykalnych i gramatycznych

**STOPNIOWANIE PRZYMIOTNIKÓW**

- **STOPNIOWANIE PRZYMIOTNIKÓW** T4\_24B
- **PORÓWNYWANIE UBRAN** T1\_24A – grupujemy ubrania w logiczne pary (np. kurtka i płaszcz, sweter i żakiet), studenci mają je porównać (*kurtka jest cieplej-sza i wygodniejsza od płaszcza, ale płaszcz jest dłuższy i bardziej elegancki*). Można też rozłożyć przed studentami wszystkie obrazki i poprosić o porównywanie ze sobą dowolnych ubrań.
- **PORÓWNYWANIE LUDZI** T3\_4C – Studenci pracują w parach lub trójkach. Rozkładamy wszystkie obrazki. Mają je do siebie dopasować tak, by

### • Komentarze do poszczególnych ćwiczeń, dialogów, tekstów i tabel



001 numer ścieżki nagrania



ID ćwiczenia, dialogu czy tabelki, za pomocą którego można je znaleźć na platformie e-polish.eu

- podpunkty służą wyodrębnieniu:
  - a) poszczególnych faz pracy, jeśli zadanie jest wieloetapowe
  - b) alternatywnych sposobów wykonania danego ćwiczenia

- **Propozycje prac pisemnych** – do wykorzystania np. jako praca domowa. Obok prostych zadań odtwórczych, wykorzystujących jedynie te treści i schematy, które pojawiły się na lekcji, znajdziemy tu tematy wymagające większej pomysłowości i samodzielności – dla ambitnych, kreatywnych lub bardziej zaawansowanych studentów.

#### Dodatkowe ćwiczenia:

<b>Słownictwo:</b>	📍 106B3_4, 106B6_1
<b>Gramatyka:</b>	📍 106A1_32, 106A4_1, 106B2_1, 106C1_2
<b>Słuchanie:</b>	📍 106A1_7, 106B5_1
<b>Praca z tekstem:</b>	📍 106A1_11, 106A1_45, 106B2_4, 106B4_1
<b>Ortografia:</b>	📍 106B3_2, 106B7_1

#### Propozycje prac pisemnych:

- Proszę w parach napisać czat na forum internetowym *Ja i moje hobby*.
- Co zwykle robisz w wolnym czasie?
- Proszę dokończyć dialog:  
- *Hej, słucham.*  
- *Cześć Uwe, tu Javier. Co robisz?*

## 2. Gry i zabawy – s. 143

To zestaw ponad 70 dodatkowych gier i zabaw komunikacyjnych i słownikowych (np. quizy, ankiety, puzzle, role do odegrania, zadania wykorzystujące lukę informacyjną). Instrukcja do każdej gry znajduje się w komentarzu do odpowiedniej lekcji.

## 3. Testy – s. 217

W tej części znajduje się 5 dłuższych testów do wykorzystania po zrealizowaniu większej partii materiału. Każdy z nich składa się z czterech części, pozwalających przetestować sprawność rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych, poprawność gramatyczną oraz umiejętność pisania. Testy sprawdzające stopień opanowania materiału poszczególnych lekcji znajdują się na platformie e-polish.eu (odnośniki podane są w podsumowaniu każdej lekcji). Testy te przewidziane są na około 10 minut.

## 4. Warsztaty fonetyczne – s. 241

Szereg ćwiczeń i tekstów tak dobranych, by wspierać rozróżnianie i odpowiednią artykulację głosek sprawiających studentom największą trudność: samogłosek *e, y, i*; samogłosek nosowych *ę, a*; głosek miękkich oraz z szeregu syczącego i szumiącego (*s, z, c, dz; ś, ź, ć, dź, sz, ż, cz, dż*); głosek podwójnych (np. *nn, dd*), często mylonych par (*b, w* oraz *r, l*); zbitek spółgłoskowych (np. *trz, drz*). Są tu także ćwiczenia mające na celu trening wymowy wszystkich głosek.

## 5. Transkrypty nagrań – s. 261

To przede wszystkim narzędzie przydatne na lekcji nauczycielowi, np. żeby rozwiązać ewentualne wątpliwości, jakie pojawią się podczas wykonywania zadania rozumienia ze słuchu. Mogą służyć także uczniom - zwłaszcza w grupach o zróżnicowanym poziomie, gdzie czasem warto pomóc tym słabszym, podsuwając im transkrypt nagrania w trakcie słuchania.

W sekcji tej nie zostały umieszczone transkrypty nagrań, które w całości pojawiają się w podręczniku.



## Seria „POLSKI krok po kroku”

Szczegółowe informacje na temat serii znajdują się na stronie: [www.polskikrokpokroku.pl](http://www.polskikrokpokroku.pl). Aktualnie seria obejmuje podręczniki studenta na dwóch poziomach: 1 (A1/A2) oraz 2 (A2/B1). Dodatkowo dostępne są:

- Zeszyt ćwiczeń (poziom 1, poziom 2)
- Gry i zabawy językowe (poziom 1, poziom 2 w przygotowaniu)
- Tablice gramatyczne (poziom 1/2)
- platforma e-polish.eu (poziom 1/2)
- Plansze (poziom 1/2 w przygotowaniu)

Podręcznik „POLSKI krok po kroku” poziom 1 składa się z 26 lekcji. Każdy rozdział jest przewidziany mniej więcej na 4 jednostki lekcyjne. Natomiast ze względu na zawartość materiału gramatycznego na niektóre lekcje trzeba poświęcić więcej godzin. Podręcznik jest tak napisany, że pewne elementy można traktować wybiórczo i przerabiać tylko w lepszych czy ambitniejszych grupach, a w słabszych ograniczać się do podstawowego słownictwa. Z drugiej strony, jeśli chce się korzystać z rozbudowanych materiałów w portalu e-polish.eu i gier językowych, lepiej zarezerwować sobie więcej czasu. W podstawowym zakresie podręcznik można przerobić w ciągu 120 godzin, ale chcąc w pełni wykorzystać możliwości naszej serii (zeszyt ćwiczeń, dodatkowe teksty, dialogi i zadania z portalu, propozycje z książki nauczyciela, testy oraz „Gry i zabawy językowe”) warto rozłożyć go na 150 lub nawet 180 godzin. Trzeba też pamiętać, że w innym tempie realizuje się materiał na kursach intensywnych (15 - 20 godzin tygodniowo), inaczej na kursie, który obejmuje tylko jedno, dwa spotkania w tygodniu.



## Jak pracować z serią „POLSKI krok po kroku”

### 1. Komunikacyjnie

Zdarzają się studenci, którzy uczą się języka obcego tylko po to, by móc rozumieć teksty; są i tacy, którzy uczą się, by poznać struktury gramatyczne nowego języka, a naukę słownictwa traktują przede wszystkim jako trening pamięci. Dla większości jednak uczących się gramatyka i słownictwo nie są celem same w sobie. Ich podstawową motywacją jest zyskanie możliwości skutecznego porozumiewania się w nowym języku.

Z myślą o nich podręcznik „POLSKI krok po kroku” został tak napisany, by realizować komunikacyjne podejście w nauczaniu. Co to oznacza w praktyce?

- nie uczymy gramatyki w oderwaniu, ale zawsze dbamy o stworzenie naturalnego kontekstu komunikacyjnego (np. biernik przy okazji zakupów, a miejscownik opisując mieszkanie)
- niejednokrotnie wprowadzamy struktury, które traktujemy wyłącznie leksykalnie - kiedy na przykład pojawiają się pytania *Skąd jesteś? Gdzie mieszkasz?*, nie prezentujemy końcówek dopełniacza i miejscownika, a jedynie upewniamy się, że zadbałimy, by każdy student potrafił na nie odpowiedzieć

- ćwiczeniom automatyzującym ustnym dajemy pierwszeństwo nad pisemnymi
- zamiast standardowych ćwiczeń gramatycznych proponujemy dialogi do uzupełnienia słowami w odpowiedniej formie
- każdy element lekcji (ilustracje, dialogi, listy słów, tabelki) traktujemy jako pretekst do mówienia (opisywanie obrazka, odwoływanie się do preferencji i doświadczeń studentów, układanie podobnych dialogów, historii z podanymi słowami, wyjaśnianie reguły gramatycznej itd.)
- stwarzamy pozory komunikacji także podczas sprawdzania tradycyjnych ćwiczeń i zadań domowych (zamiast po prostu odczytywać kolejne zdania, studenci najpierw formułują i zadają sobie nawzajem odpowiednie pytania; w zadaniach typu prawda czy nieprawda zawsze uzasadniają swój wybór itd.)
- do trenowania gramatyki wykorzystujemy gry komunikacyjne;
- czas lekcji w maksymalnym stopniu przeznaczamy na mówienie, słuchanie oraz ćwiczenia komunikacyjne; zadania pisemne studenci wykonują przede wszystkim w domu
- każda lekcja albo cykl lekcji w miarę możliwości kończy się zarysowaniem konkretnej sytuacji komunikacyjnej, w której studenci próbują zastosować nowe zagadnienia leksykalne i gramatyczne.

Pamiętajmy, że ucząc komunikacyjnie i tylko po polsku, nie możemy zacząć pierwszej lekcji od pytań, dlaczego kursanci uczą się polskiego, skąd są, czym się interesują... Te pytania muszą poczekać do momentu, gdy studenci będą potrafili odpowiedzieć na nie po polsku. Jednym słowem ociepleniem atmosfery przed pierwszymi zajęciami będzie nasz uśmiech i dynamiczne wejście w lekcję pytaniem *Jak masz na imię?*

Warto też pamiętać, że lepiej rozpocząć kurs od prezentacji (pokazać studentom, że potrafią nawiązać kontakt, przeprowadzić pierwszą konwersację), niż zacząć od wprowadzenia alfabetu i na wstępie onieśmielić ich zawłościami polskiej fonetyki.

## 2. Tylko po polsku

Metoda ta, zanurzając studentów od pierwszej lekcji całkowicie w nowym języku, zbliża proces dydaktyczny do sposobu, w jaki małe dziecko opanowuje swój język ojczysty. Naturalnie wprowadza uczącego się w system języka, pozwala uniknąć podświadomego tłumaczenia z własnego języka na polski (co często prowadzi do używania błędnych konstrukcji), a przede wszystkim od pierwszych momentów nauki mobilizuje do mówienia wyłącznie po polsku.

Wybór tej metody wiąże się czasem z dodatkowymi trudnościami. W sytuacji, gdy dysponujemy niewielką ilością godzin, czas, który poświęcilibyśmy na wyjaśnienie po polsku gramatyki i słownictwa, wolimy przeznaczyć na wprowadzenie nowego tematu. Warto jednak pamiętać, że czas ten nie jest czasem straconym: podczas takiego wyjaśniania uczniowie osłuchują się z językiem, uczą się budować definicje, rozwijają umiejętności w zakresie dedukcji i domysłu językowego. Bywa i tak, że stajemy bezradni wobec

oporu studentów, którzy domagają się wyjaśnienia gramatyki w swoim języku. Tutaj rozwiązaniem może być maksymalne ograniczenie części teoretycznej na rzecz praktyki. Po wykonaniu szeregu ćwiczeń drylowych studenci często odkrywają, że problem nie jest tak skomplikowany, jak się na początku wydawało. Ważne jest też, by nauczyciel był konsekwentny i gębokoboko przekonany o efektywności uczenia po polsku. W stosowaniu tej metody pomoże pamiętanie o kilku zasadach:

- szybko wprowadzamy wyrażenia ułatwiające komunikację na lekcji (*Proszę powtórzyć, Co to znaczy?* itd.) i konsekwentnie wymagamy ich używania. Dobrze, gdy tablica z tymi zwrotami przynajmniej przez jakiś czas wisi w widocznym miejscu
- na początkowym etapie nauki w skutecznej komunikacji bardzo pomagają internacjonalizmy, np. *numer, akcja-reakcja, startować, prezentacja, autoprezentacja, skomplikowane, identycznie, generalnie, profesja, improwizacja*. Później jednak stopniowo zastępujemy je bardziej naturalnie brzmiącymi słowami polskimi
- jeśli to tylko możliwe, zamiast wyjaśniać słowa pokazujemy odpowiednie ilustracje
- język ciała jest językiem międzynarodowym i uniwersalnym – warto wypracować sobie stałe gesty, które będą towarzyszyć poleceniom
- pamiętamy o dyscyplinie słownej, zwłaszcza na początku im mniej słów, tym lepiej dla czytelności przekazu; zamiast *A teraz proszę w parach przeprowadzić dialog taki sam, jak w ćwiczeniu*, mówimy (wskazując na osoby i odpowiednie ćwiczenie) *Frank i Tim, Andrea i David – proszę identyczny dialog*
- zamiast wyjaśniać reguły bardziej skomplikowanej gry, lepiej po prostu zrobić jeden czy dwa przykłady.

## 3. Elastycznie reagując na potrzeby

Pracując z serią „POLSKI krok po kroku”, zwróćmy uwagę na bogactwo słownictwa w podręczniku oraz ogrom dodatkowych ćwiczeń, tekstów, nagrań i gier na platformie e-polish.eu i w zeszytach ćwiczeń. Nie oznacza to bynajmniej, że mamy wymagać od uczniów znajomości wszystkich słów czy korzystać z wszystkich dodatkowych materiałów. Idzie raczej o to, by umiejętnie wybierać te, które w konkretnej grupie będą najbardziej przydatne i efektywne. W ten sposób podręcznik z powodzeniem będzie służył studentom o bardzo różnych potrzebach i umiejętnościach.

Słabszym powinniśmy okroić materiał, rezygnując z części słownictwa (np. na karcie dań z rozdziału 10A), niektórych ćwiczeń (np. ćwiczenia 7 z rozdziału 11A) albo całych podrozdziałów (np. 9D). W przypadku posiadających bogatsze słownictwo (np. Słowian lub osób polskiego pochodzenia) do trenowania materiału gramatycznego z powodzeniem możemy wykorzystać nieco trudniejszą leksykę (np. przegląd sztuków). W grupach „rozgadanych”, ale ciągle popełniających błędy gramatyczne sięgniemy po „Tablice gramatyczne” i dodatkowe ćwiczenia z platformy. Z kolei w grupach gdzie problemem jest raczej niechęć do

mówienia, przydadzą się gry komunikacyjne. Bołączką nauczyciela bywa często praca z grupą niejednorodną pod względem poziomu czy umiejętności. Tutaj również z pomocą przychodzi platforma, oferując łatwiejsze bądź trudniejsze wersje zadań podręcznikowych. W podręczniku nauczyciela znajdziemy z kolei podpowiedzi, jak dane ćwiczenie przeprowadzić w wyjątkowo dużej lub małej grupie.

#### **4. Przez zabawę**

Gry i zabawy językowe znakomicie stymulują mówienie i komunikację, a wprowadzając swobodną atmosferę, sprzyjają procesowi uczenia się. Szczególnie przydatne są w grupach mniej otwartych i skorych do mówienia, wspomagając inwencję kursantów, oraz w przypadku, gdy studenci niechętnie uczą się gramatyki. Fleksyjność języka polskiego powoduje, że wyjątkowo trudno jest się go uczyć z pominięciem gramatyki. Można jednak zaproponować uczącym się takie gry i zabawy, które sprawiają, że gramatyka wcale nie będzie wydawała się czymś żmudnym czy niepotrzebnym. Żeby z jednej skrajności nie popaść w drugą (zmęczenie studentów nadmiarem zabaw), pamiętajmy, by nie nadużywać słowa „gra”. Terminem tym umownie oznaczamy przecież wszystkie działania aktywizujące studentów.

#### **5. Zachęcając do samodzielnego odkrywania reguł**

Ucząc gramatyki, jak najczęściej zachęcamy studentów do samodzielnego odkrywania reguł. Na podstawie szeregu przykładów, z pomocą nauczyciela, który koryguje błędy i naprowadza na właściwe odpowiedzi, studenci formułują wnioski i samodzielnie wypełniają tabele gramatyczne. Uczenie metodą indukcyjną, tzn. od szczegółu do ogółu, jest oczywiście czasochłonne i wymagające dobrego przygotowania, ale ma szereg zalet. Wzbudza ciekawość poznawczą uczniów, sprawia, że efektywniej zapamiętują materiał i stają się bardziej świadomi reguł, jakie rządzą językiem, a to niezwykle motywuje do dalszej samodzielnej nauki. Taki sposób uczenia może być więc skuteczną odpowiedzią w sytuacji, gdy studenci wydają się niezainteresowani lub znużeni gramatyką.

W podręczniku uczeniu tą metodą sprzyjają intuicyjne tabele gramatyczne, przejrzyste dzięki konsekwentnie stosowanej kolorystyce i tak skonstruowane, żeby studenci mogli je szybko samodzielnie uzupełnić czy zinterpretować.

#### **6. Ekologicznie i nowocześnie**

Dostępność podręcznika wraz z wszystkimi materiałami dodatkowymi na platformie e-polish.eu powoduje, że możemy lekcje z powodzeniem prowadzić w oparciu o rzutnik multimedialny albo tablicę interaktywną. Jest to szczególnie godne polecenia w dużych grupach, gdyż bardzo ułatwia uczniom śledzenie toku lekcji, a nauczycielowi dotarcie do wszystkich uczniów. Taki sposób uczenia jest też bardziej atrakcyjny dla uczniów, ale przede wszystkim wygodny, bo umożliwia wykonywanie szeregu ćwiczeń bez konieczności ich kserowania i rozdawania.

## A

### O platformie

Platforma e-polish.eu to wyjątkowo bogate źródło różnorodnych materiałów oraz narzędzi do nauczania języka polskiego jako obcego. Została ona stworzona jako uzupełnienie serii „POLSKI krok po kroku”, a także z myślą o nauczycielach niemających łatwego dostępu do nowoczesnych podręczników oraz tych, którzy szukają dodatkowych materiałów, by uzupełnić i uatrakcyjnić swoje lekcje.

Portal e-polish.eu posiada także wersję przeznaczoną dla osób uczących się języka polskiego. Stanowi ona swoisty interfejs pozwalający studentom samodzielnie pracować z podręcznikami serii „POLSKI krok po kroku”.

#### Bogate źródło materiałów

Chcesz urozmaicić swoje lekcje? Potrzebujesz uzupełnić je dodatkowymi materiałami lub dać uczniom możliwość lepszego przećwiczenia nowych zagadnień? Szukasz ciekawych tematów na zajęcia? Skorzystaj z **wyszukiwarki** w portalu e-polish.eu - błyskawicznie pozwoli Ci ona znaleźć materiały, z których możesz wygenerować atrakcyjne graficznie, **gotowe do druku dokumenty pdf**.

#### Uzupełnienie serii „POLSKI krok po kroku”

Korzystasz z serii „POLSKI krok po kroku”? Tym łatwiej znajdziesz dodatkowe materiały do każdego ćwiczenia, tekstu czy dialogu z podręcznika. Wystarczy tylko wpisać jego ID w portalu. Uzupełniające ćwiczenia, teksty i nagrania pozwolą przećwiczyć trudniejsze zagadnienia lub też rozwinąć tematykę, która interesuje uczniów.

Ponadto do każdej lekcji znajdziesz test, listę kluczowych słówek, uwagi dla nauczyciela i zestaw gier komunikacyjnych, które sprawią, że Twoi uczniowie z pewnością swobodnie mówią.

#### Szybkie tworzenie własnych ćwiczeń

Jako nauczyciel dobrze wiesz, że czasami musisz sam przygotować ćwiczenie, które będzie odpowiedzią na konkretne potrzeby grupy. Niestety niektóre ćwiczenia wymagają sporego nakładu pracy – przeliczenie liczb, luk, potasowanie dostępnych opcji, dopasowanie liter, wyrównanie... Sprawdź, jak szybko e-polish.eu pozwala na przygotowanie różnych rodzajów ćwiczeń: tekstów z lukami, dopasowywania słów, porządkowania zdań, krzyżówek i wielu innych.

#### Automatycznie sprawdzane prace domowe

Ile godzin przeznaczasz tygodniowo na sprawdzanie prac domowych swoich uczniów? Czy nie masz poczucia, że tracisz czas, by skontrolować banalne, automatyzujące ćwiczenia - proste transformacje gramatyczne, uzupełnianie końcówek czy luk? Przygotuj

więc następne zadanie domowe w e-polish.eu, a portal sprawdzi za Ciebie poprawność końcówek, dopasowanych definicji, wstawionych zaimków... Tobie pozostanie bardziej twórczą część – sprawdzenie opisów ilustracji, esejów i wypracowań. Twoi uczniowie z pewnością docenią także tę nowoczesną i bardziej ekologiczną formę zadań!

#### Interaktywne i multimedialne lekcje zawsze pod ręką

Z pewnością już nie jeden raz wprowadzałeś dopelniacz, aspekt. Uczyłeś, jak pytać o drogę czy prosić o pomoc. Ponieważ trudno przechowywać wszystkie przeprowadzone lekcje, za każdym razem na nowo musisz kompletować i układać wszystkie materiały – z książek, własnych ćwiczeń, podręcznika... Stwórz zatem swoją następną lekcję w e-polish.eu, abyś mógł wrócić do niej, kiedy tylko będzie Ci to potrzebne. Platforma przechowuje wszystkie Twoje lekcje, które możesz w ułamku sekundy skopiować i dokonać ewentualnych zmian, tak aby były idealnie dopasowane do potrzeb konkretnej grupy. Gotową lekcję możesz wydrukować lub pracować z nią na tablicy interaktywnej. Na koniec, jeśli zechcesz, prześlesz uczniom cały jej przebieg wraz z notatkami robionymi w czasie zajęć.

#### Nauczanie online

Teraz niezależnie od tego gdzie mieszkasz, możesz mieć uczniów na całym świecie! Wszędzie gdzie tylko jest dostęp do internetu. Daje Ci to nieograniczone możliwości rozwoju, nowych doświadczeń i... zwiększenia swojego dochodu. Terminy zajęć dopasujesz ściśle do swoich potrzeb. Pracujesz wygodnie nie wychodząc z domu i nie tracąc czasu na dojazdy. Wystarczy wejść do wirtualnej sali lekcyjnej!

#### Praktyczna wiedza metodyczna

Niezależnie od tego, czy jesteś lektorem początkującym, czy też już uczysz od wielu lat, z pewnością czasem zadajesz sobie pytanie: jak nauczać jeszcze skuteczniej, atrakcyjniej, ciekawiej? Jak radzić sobie z wyjaśnianiem pewnych zagadnień, z selekcją materiałów czy z motywowaniem studentów? Forum metodyczne portalu e-polish.eu to miejsce, gdzie wyjaśnisz swoje wątpliwości, skorzystasz z doświadczeń innych nauczycieli oraz poznasz metody pracy lektorów języka polskiego z całego świata.

#### Słownik multimedialny

Zwykle jest potrzebny Twoim uczniom, ale Ty dzięki niemu szybko wydrukujesz gotowe tabele deklinacji czy koniugacji potrzebnych Ci słów lub też tematyczne zestawienie słownictwa.



# B

## Podstawowe informacje

### Dostęp do portalu

Jeśli korzystasz z książek z serii „POLSKI krok po kroku”, kod dostępu znajdziesz w każdej z nich (zwykle w kieszonce z płytą CD). Każdy wprowadzony kod przedłuża dostęp o kolejne 6 miesięcy. Alternatywnie możesz wykupić roczny abonament w cenie 30EUR lub 120PLN. Niezależnie od tego w jaki sposób aktywowałeś swój abonament lub z jakiej książki pochodził kod, zawsze uzyskujesz dostęp do wszystkich materiałów i narzędzi oferowanych przez e-polish.eu.

### Wymagania techniczne

Z platformy można korzystać z dowolnego komputera, z dostępem do internetu. Nie ma konieczności instalowania jakiegokolwiek oprogramowania. Zalecamy używanie przeglądarek: Chrome, Firefox, Opera lub Safari.

### Rejestracja

Aby rozpocząć korzystanie z platformy e-polish.eu musisz utworzyć tam swoje konto. W tym celu:

- 1) Wejdź na stronę e-polish.eu/rejestracja
- 2) Uzupełnij swoje dane osobowe
- 3) Wybierz swój login (dowolna kombinacja liter i cyfr np. „jkowalski21”) i hasło, których będziesz używać do logowania się na platformę.
- 4) Wprowadź kod dostępu, który znajduje się w kieszonce płyty CD
- 5) Wprowadź hasło uwierzytelniające, które wyświetlone jest w formularzu
- 6) Zaakceptuj regulamin platformy

Po wciśnięciu przycisku DALEJ na podany przez Ciebie adres e-mail zostanie wysłany mail potwierdzający założenie konta, z linkiem, na który należy kliknąć, aby zakończyć proces rejestracji. Jeśli nie otrzymasz wiadomości w ciągu 15 minut na wszelki wypadek sprawdź folder *Spam*.

### Przypomnienie hasła

Jeśli masz już konto na platformie, a nie pamiętasz hasła dostępu skorzystaj z opcji jego przypomnienia. W tym celu na stronie e-polish.eu wejdź na link „Zaloguj się”, a następnie wybierz link „Zapomniałem hasła”. W wyświetlonym formularzu wprowadź swój adres e-mail, a następnie kliknij PRZYPOMNIJ. Na podany przez Ciebie adres e-mail zostanie wysłana wiadomość z instrukcją, jak należy ustawić nowe hasło dostępu.

# C

## Źródło materiałów uzupełniających

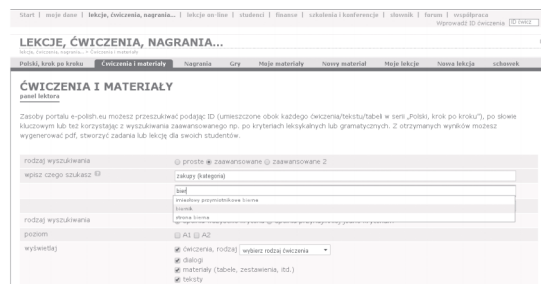
### Wyszukiwarka

Platforma zawiera kilka tysięcy materiałów tj. ćwiczeń, tekstów, dialogów, nagrań itp. Aby ułatwić Ci szybkie znalezienie tego, czego potrzebujesz na swoją lekcję – wszystkie te materiały zostały podzielone na blisko

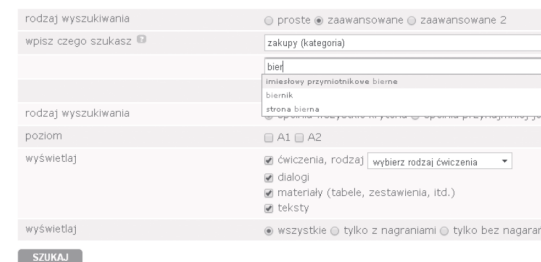
300 kategorii leksykalnych i gramatycznych, według których możesz przeszukiwać zasoby platformy.

### Wyszukiwanie ćwiczeń, dialogów, tekstów...

1. Wejdź na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*
2. Wybierz zakładkę *Ćwiczenia i materiały*



3. Wybierz opcję **wyszukiwanie zaawansowane**
4. Wpisz, **czego szukasz** np. *zakupy, biernik*. Każdorazowo, gdy zaczynasz wpisywać pojawia się lista podpowiedzi z dostępnymi **kategoriami**, z których należy skorzystać
5. Jeśli chcesz, możesz **uszczegółowić** swoje wyszukiwanie określając poziom, na jaki mają być przeznaczone materiały oraz czy interesują Cię ćwiczenia, dialogi, teksty, tabelę itp.



6. Po naciśnięciu SZUKAJ zobaczysz **listę materiałów** spełniających zadane przez Ciebie kryteria. Uwaga: jeśli wyników wyszukiwania jest dużo, to są one wyświetlane na kilku stronach – pojawi się wtedy informacja: *Przejdź do strony: 1, 2...*

Znaleziono 107 ćwiczeń i materiałów. Wyniki możesz sortować po numerze lub te ćwiczenie nie bazuje na tekstach lub dialogach z serii «Polski, krok po kroku».

ID ćwiczenia	rodzaj
12306	Uzupełnianie zdań
115B9_26	Uzupełnianie zdań
115B9_25	Uzupełnianie zdań
123A4_t1	Tekst
123A4_24	Korygowanie

7. Domyślnie wyniki wyszukiwania są wyświetlane począwszy od tych najlepiej spełniających kryteria wyszukiwania. Możesz je jednak **posortować** inaczej, np. po rodzaju ćwiczenia oraz **obejrzeć** każdy z nich klikając na:

- a) kodzie – zobaczysz podgląd w trybie online, czyli taki, jaki będą widzieli studenci w ramach zadanych im prac domowych online lub też podczas zajęć prowadzonych z tablicą interaktywną czy w ramach lekcji online
- b) ikonce pdf – zobaczysz wtedy podgląd pdf, który możesz wydrukować lub zapisać na dysku
- c) szarej ikonce pdf – zobaczysz podgląd nauczycy-

cielski pdf tj. z uzupełnionymi odpowiedziami, transkryptem i uwagami dla nauczyciela

8. Jeśli chcesz możesz wygenerować jeden **zbiorczy dokument pdf** z wybranych materiałów. W tym celu:

- zaznacz elementy, które chcesz wykorzystać na zajęciach – na dole listy pojawi się pytanie *Co chcesz zrobić z zaznaczonymi elementami?*
- wybierz opcję *wygenerować pdf*
- zdecyduj, w jakim języku mają się w wygenerowanym dokumencie pojawiać polecenia oraz nagłówki
- zaznacz czy na końcu generowanego dokumentu ma się pojawić słowniczek z kluczowymi na danym etapie nauki słówkami dla wybranych materiałów

e) naciśnij przycisk PDF

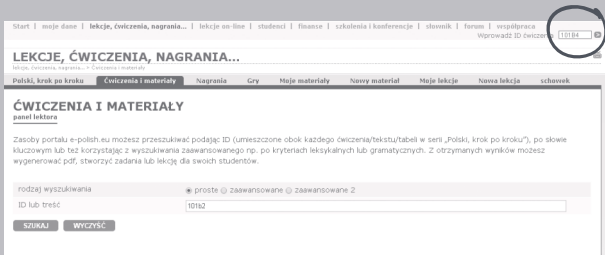
9. Zaznaczając wybrane elementy, a następnie wybierając odpowiednią opcję możesz je również dodać do testu lub schowka albo wyświetlić wszystkie w wersji online

10. Jeśli uważasz, że wyniki wyszukiwania nie są trafne lub masz **sugestie** dotyczące działania wyszukiwarki, prześlij nam swoje uwagi poprzez wypełnienie formularza na dole strony.

Jeśli korzystasz z serii „POLSKI krok po kroku” i potrzebujesz materiałów uzupełniających do danego ćwiczenia, tekstu czy dialogu z podręcznika, nie musisz zastanawiać się, według jakich kategorii szukać. Sprawdź tylko jego kod ID w książce,



a następnie wprowadź go do okienka wyszukiwania w prawym górnym rogu panelu lektora.



Kod możesz także wprowadzić wybierając wyszukiwanie proste w menu *Lekcje, ćwiczenia, nagrania*, zakładka *Ćwiczenia i materiały*.

Uzupełniające ćwiczenia, teksty i nagrania pozwolą przećwiczyć trudniejsze zagadnienia lub też rozwinąć tematykę, która interesuje uczniów.

### Wyszukiwanie nagrań

- Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*
- Wybierz zakładkę *Nagrania*

3. Wybierz opcję **wyszukiwanie zaawansowane**.

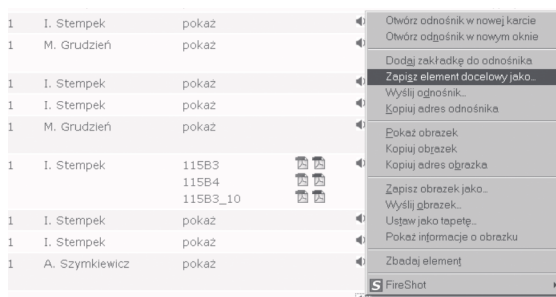
4. Wpisz, **czego szukasz** np. *zakupy, biernik*. Każdorazowo, gdy zaczynasz wpisywać pojawia się lista podpowiedzi z dostępnymi **kategoriami**, z których należy skorzystać

5. Po naciśnięciu SZUKAJ zobaczysz **listę nagrań** spełniających zadane przez Ciebie kryteria.

nazwa	autor	ćwiczenia
Sprzedawca: Słucham, Karol: Proszę słok dzemu malinowego...	A1	I. Stempel
Iwona: Cześć Sylwia! Jedziesz z nami na piknik? Taka...	A1	I. Stempel
Sylwia: Co kupujemy najpierw? Iwona: Może warzywa.	A1	I. Stempel
Sprzedawca:...	A1	I. Stempel
Karolina: O, pakujesz się! Dokąd się wybierasz? Mam...	A1	I. Stempel
Javier: Myślę, żeby kupić po dwie puszki piwa na osobę...	A1	I. Stempel
Angela: Co myślisz o tej bluzce? Kompletnie nie mam nic...	A1	A. Szymkiewicz
Angela: Co myślisz o tej bluzce? Kompletnie nie mam nic...	A1	A. Szymkiewicz
Ekspedientka: Słucham? Angela: Chyba kupić prezent dla...	A1	A. Szymkiewicz

6. Możesz zobaczyć transkrypt nagrania albo je odsłuchać klikając na głośniczku.

7. Jeśli chcesz pobrać nagranie na lokalny dysk, kliknij na głośniczku prawym przyciskiem, a następnie wybierz z menu, które się pojawi *Zapisz element docelowy jako...*



8. Możesz także kliknąć na linku *pokaż*, aby zobaczyć, jakie ćwiczenia do wybranego nagrania są dostępne na platformie.

### Wyszukiwanie gier

- Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*
- Wybierz zakładkę *Gry*
- Wpisz **czego szukasz** np. *fonetyka i ortografia*.
- Po naciśnięciu SZUKAJ zobaczysz **listę gier** spełniających zadane przez Ciebie kryteria.
- Aby zobaczyć **podgląd** gry lub ją **wydrukować** kliknij na nazwie.
- Zawsze jako pierwsza pozycja na liście jest wyświetlana **instrukcja** do wszystkich gier z portalu.

### D Uzupełnienie serii „POLSKI krok po kroku”

Tak jak wspomniano powyżej, użytkownicy serii „POLSKI krok po kroku” mogą po ID błyskawicznie dotrzeć do materiałów uzupełniających do danego ćwiczenia, dialogu czy tekstu z podręcznika. Jednakże platforma oferuje jako uzupełnienie serii również dodatkowe elementy.

- Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*
- Wybierz zakładkę *POLSKI krok po kroku*

Glossa  
Start | moje dane | lekcje, ćwiczenia, nagrania... | lekcje on-line | studenci | finanse | sz

**LEKCJE, ĆWICZENIA, NAGRANIA...**  
lekcje, ćwiczenia, nagrania... > Polski, krok po kroku > Polski, krok po kroku 1

Polski, krok po kroku | Ćwiczenia i materiały | Nagrania | Gry | Moje materiały

seria podręczników  
Tablice gramatyczne  
Polski, krok po kroku 1

01. Pierwszy dzień w szkole  
02. Cześć, skąd jesteś?  
03. Mami, kto to jest?  
04. Jaki jesteś?

**SPIS TREŚCI**  
Polski, krok po kroku A1

Tytuł  
01. Pierwszy dzień w szkole  
Iwona Stempiek

Słownictwo  
podstawowe zwroty

gramatyka  
alfabet  
liczebniki 0-10

kommunikacja  
powitania  
pozegnania  
przedstawianie się

3. Z menu z lewej strony wybierz pozycję, do której szukasz materiałów uzupełniających np. „POLSKI krok po kroku 1”, a następnie rozdział.

**01. PIERWSZY DZIEŃ W SZKOLE**

Polski, krok po kroku A1

autor: Iwona Stempiek

Lekcja pierwsza koncentruje się na prezentacji, powitaniach i pozegnaniach, ma na celu zapoznanie studenta z podstawowymi zwrotami typu: proszę, dziękuję, przepraszam, a także poleceniami: proszę powtórzyć, proszę przeczytać itd. Oczywiście prezentuje również zawieszki polskiej fonetyki. Wprowadza liczebniki od zera do dziesięciu.

słownictwo	gramatyka	kommunikacja
podstawowe zwroty	alfabet	powitania
	liczebniki 0-10	pozegnania
		przedstawianie się

**nowe słowa:** Co to znaczy? | cukier | cześć | cztery | do widzenia | dobranoc | dobry wieczór | dwa | dzień dobry | dziesięć | dziękuję | gdzie | gdzie jest toaleta? | herbata | imię | Jak masz na imię? | Jak się pan nazywa? | jeden | kawa | i | imię | mam pytanie | miło mi | nauzycki | nazwisko | nazywać się | nazywam się | nie | nie pamiętam | nie rozumieć | ni osiem | otwarty | pięć | proszę | proszę napisać | proszę powtórzyć | proszę przeczytać | proszę przetłumaczyć | proszę sekretarkę | siedem | student | studentka | sześć | tak | tam | tu | tutaj | woda | wolny | zamknąć

lekcja PDF | podręcznik nauczyciela | test dla lekcji | słowniczki | polski

4. Na początku strony jest krótkie omówienie najważniejszych zagadnień leksykalnych, gramatycznych i komunikacyjnych, które pojawiają się w tej lekcji.

5. Poniżej wyświetlona jest lista ważnych słów i wyrażań, które student powinien zapamiętać po realizacji tej lekcji. Możesz przygotować dla studentów listę tych słówek lub też mini słowniczek klikając na link *słowniczek* poniżej i wybierając odpowiedni język (w przypadku wyboru języka polskiego słowniczek nie będzie zawierał tłumaczeń).

*dictionary*

Co to znaczy? (Expression) - What does it mean?

- cukier (Noun, Masculine) - sugar
- cześć (Noun, Feminine) - honor
- cztery (Other) - hi hello
- cztery (Numeral) - four
- do widzenia (Expression) - goodbye
- dobranoc (Expression) - goodnight
- dobry wieczór (Expression) - good evening
- dwa (Numeral) - two
- dziesięć (Numeral) - ten

- trzy (Numeral) - three
- tu (Other) - here
- tutaj (Other) - here
- woda (Noun, Feminine) - water
- wolny (Adjective) - free
- wolny (Adjective) - slow
- zamknąć (Verb) - to close, to shut

6. Korzystając z linków obok możesz pobrać lekcję w wersji pdf, wskazówki dla nauczyciela lub test sprawdzający opanowanie materiału z danej lekcji

7. W kolejnej sekcji strony znajdziesz gry komunikacyjne, które zostały opracowane specjalnie z myślą o tej właśnie lekcji.

8. Na dole strony wyświetlone są poszczególne części lekcji oraz elementy – zarówno te znajdujące się w podręczniku (wyróżnione pogrubioną czcionką), jak również uzupełniające do każdego z nich (wcięte). Strzałka przy danym elemencie oznacza, że dostępne są także jego wariacje (np. tekst z lukami z i bez podpowiedzi itp.).

A. SEKRETARIAT - PREZENTACJA	
101A1 101A2	
101A3	Uzupełnianie tekstu/dialogu ze słuchu
10102	Porządkowanie zdań
101A3_1	Uzupełnianie tekstu/dialogu ze słuchu
101A3_2	Uzupełnianie tekstu/dialogu ze słuchu
101A3_3	Uzupełnianie tekstu/dialogu ze słuchu
101A3_4	Uzupełnianie liter
101A3_6	Porządkowanie

**E Tworzenie własnych ćwiczeń**

Platforma e-polish.eu umożliwiła tworzenie własnych materiałów. Zamiast wykonywać ćwiczenia przy użyciu edytora tekstu, arkusza kalkulacyjnego itp. możesz wykorzystać zestaw narzędzi, który pozwoli przygotować je o wiele szybciej. Co więcej, będziesz mógł je wykorzystywać nie tylko jako tradycyjne wydruki, lecz również jako zadania online oraz materiały do tablicy interaktywnej bądź lekcji online, które poprowadzisz w wirtualnej sali na platformie. Poniżej prezentujemy, jak stworzyć kilka przykładowych rodzajów ćwiczeń, które przy tradycyjnym przygotowaniu są bardzo czasochłonne. Naturalnie opcji jest o wiele więcej. Wszystkie stworzone przez Ciebie ćwiczenia są przechowywane w zakładce *Lekcje, ćwiczenia, nagrania* ⇒ *Moje materiały*.

**Dziurawiec (wybór)**

Jedno z najpopularniejszych ćwiczeń, polegające na uzupełnieniu luk w tekście wyrazami lub frazami, które – potasowane – są wyświetlone poniżej.

1. Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*.
2. Wybierz zakładkę *Moje materiały* i z menu po lewej stronie *Nowy materiał*, a następnie *Dziurawiec (wybór)*.

**LEKCJE, ĆWICZENIA, NAGRANIA...**

Polski, krok po kroku | Ćwiczenia i materiały | Nagrania | Gry | Moje materiały

**NOWY MATERIAŁ**  
Dziurawiec (wybór) – panel lekcyjny

Wprowadź tekst lub zdania. Aby wprowadzić więcej tekstu lub zban kliknij na: "dodaj tekst/zdanie"

Poniżej przedstawiony jest orientacyjny wygląd ćwiczenia. Zależy czy student ma widzieć potasowane słowa, którym ma uzupełnić luki (wybór opcji "podsłownie") czy też ma sam je wymyślić (wybór opcji "bez podpowiedzi"). Kliknij na słowach, które mają zostać zastąpione lukami. Aby zobaczyć ostateczny wygląd ćwiczenia w wersji online lub pdf na stronie przycisk "Przejdź do PDF" lub "Przejdź online"

Łukasz ma 27 lat, jest inżynierem elektronikiem i mieszka we Wrocławiu. Łukasz nie jest jeszcze **zóny**, ma dziewczynę, ale nie jest pewien, czy to jest na sto procent fa... Jego mama mówi, że on woli być **kawalerem**. Brat Łukasza, Andrzej, ma sympatyczną żonę Joannę i dwoje dzieci. Jego syn

Wybór właściwej formy

3. Wprowadź dowolną **nazwę** ćwiczenia. Pamiętaj, aby nazwa była taka, żebyś w przyszłości łatwo mógł odnaleźć swoje ćwiczenie.

4. Jeśli chcesz, możesz zmodyfikować **polecenie** lub możesz pozostawić automatycznie uzupełnioną propozycję polecenia.

5. **Wpisz** lub **wklej** (z internetu, własnego pliku itp.) tekst, w którym będziesz robić luki. Aby wprowadzić kolejny tekst kliknij na *dodaj tekst/zdanie*.

6. Wprowadzony przez Ciebie tekst pojawi się w panelu z prawej strony. Kliknij na słowach, które mają zostać zastąpione **lukami**. Jeśli chcesz, aby luka była na całe wyrażenie – kliknij słowa koło siebie. Jeśli się pomyliłeś i nie chcesz luki w danym miejscu, powtórnie kliknij na dane słowo.

Łukasz ma 27 lat, jest inżynierem elektronikiem i mieszka we Wrocławiu. Łukasz nie jest jeszcze **zóny**, ma dziewczynę, ale nie jest pewien, czy to jest na sto procent fa... Jego mama mówi, że on woli być **kawalerem**. Brat Łukasza, Andrzej, ma sympatyczną żonę Joannę i dwoje dzieci. Jego syn

7. Aby zobaczyć **podgląd** gotowego ćwiczenia, kliknij

na przycisku **PODGLĄD ONLINE** lub **PODGLĄD PDF** (podgląd pdf jest dostępny po uprzednim zapisaniu ćwiczenia). Po zamknięciu podglądu możesz kontynuować edycję ćwiczenia lub też zapisać je. Pamiętaj, aby przed zapisaniem ćwiczenia przypisać do niego odpowiednią **kategorię**, co pomoże Ci zachować porządek w Twoich ćwiczeniach. Kategorie to coś na wzór folderów w komputerze, jednakże na platformie e-polish.eu możesz danemu ćwiczeniu przypisać więcej niż jedną kategorię. Np. jeśli dane ćwiczenie dotyczy zarówno tematu *zakupy*, jak i *biernik*, to możesz mu przypisać obydwie kategorie równocześnie.

### Gdzie są słowa?

Ćwiczenie wykorzystywane na ogół przy ćwiczeniu leksyki. Student między przypadkowo wypisanymi literami musi odnaleźć istniejące słowa.

1. Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*.
2. Wybierz zakładkę *Moje materiały* i z menu po lewej stronie *Nowy materiał*, a następnie *Gdzie są słowa?*
3. Wprowadź **nazwę** ćwiczenia oraz **polecenie**.
4. Wprowadź **słowa** lub wyrażenia, które student będzie musiał odnaleźć. Aby dodać więcej wyrazów, kliknij na *dodaj słowo/wyrażenie*.

5. Aby zobaczyć **podgląd** gotowego ćwiczenia kliknij na przycisku **Podgląd online** lub **Podgląd pdf**. Następnie nadaj ćwiczeniu kategorię i zapisz je.

### Grupowanie

To kolejne ćwiczenie o bardzo szerokim zakresie zastosowania zarówno przy ćwiczeniu gramatyki, jak i leksyki. Zadaniem studentów jest pogrupowanie pomieszanych słów lub wyrażenia na kilka kategorii.

1. Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*.
2. Wybierz zakładkę *Moje materiały* i z menu po lewej stronie *Nowy materiał* a następnie *Grupowanie*.
3. Wprowadź **nazwę** ćwiczenia oraz **polecenie**.
4. Wprowadź nazwę **kategorii**, a następnie poniżej **słowa** lub **wyrażenia**, które do tej kategorii powinien dopasować student. Aby dodać kolejne słowo w ramach kategorii naciśnij link *dodaj słowo/wyrażenie*. Aby stworzyć kolejną kategorię naciśnij link *dodaj kategorię*. Nie ma żadnych ograniczeń ani co do liczby słów w ramach kategorii, ani liczby kategorii.

5. Aby zobaczyć podgląd gotowego ćwiczenia kliknij na przycisku **PODGLĄD ONLINE** lub **PODGLĄD PDF**. Następnie nadaj ćwiczeniu kategorię i zapisz je.

### Porządkowanie zdań

Tego rodzaju ćwiczenia pozwalają nam sprawdzić opanowanie wyrażenia i zwrotów oraz szyku zdania. Są szczególnie przydatne na niższych poziomach zaawansowania.

1. Wejść na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*.
2. Wybierz zakładkę *Moje materiały* i z menu po lewej stronie *Nowy materiał*, a następnie *Porządkowanie zdań*.
3. Wprowadź **nazwę** ćwiczenia oraz **polecenie**.
4. Wprowadź zdanie, które student będzie miał za zadanie uporządkować. Aby dodać kolejne zdania kliknij na *dodaj zdanie*.

1. Co chcesz na śniadanie?

2. Na śniadanie jem chleb i dżem.

3. Na śniadanie piję kawę lub herbatę.

4. Co lubisz jeść?

dołącz zdanie

5. Wprowadzone przez Ciebie zdania pojawią się w panelu z prawej strony. Automatycznie zostały one **pocięte** na pojedyncze wyrazy – czerwona pionowa kreska oznacza cięcie. Jeśli chcesz, aby zdania były pocięte w inny sposób, kliknij na czerwonej kresce – w jej miejscu pojawi się zielona kreska, oznaczająca **brak cięcia**. Kliknięcie na zielonej kresce spowoduje ponowne rozdzielenie słów.

1. Co | chcesz | na | śniadanie?

2. Na | śniadanie | jem | chleb | i | dżem.

3. Na | śniadanie | piję | kawę | lub | herbatę.

4. Co | lubisz | jeść?

6. Aby zobaczyć **podgląd** gotowego ćwiczenia, kliknij na przycisku **PODGLĄD ONLINE** lub **PODGLĄD PDF**. Następnie nadaj ćwiczeniu kategorię i zapisz je.

Podgląd online

Proszę uporządkować zdania.

1.

2.       

3.       

4.

### Krzyżówka z hasłem

Krzyżówki to atrakcyjna forma ćwiczeń, ciesząca się popularnością wśród studentów. Przygotowanie krzyżówki tradycyjnymi metodami jest bardzo czasochłonne, natomiast na platformie e-polish.eu można to zrobić w kilka minut.

1. Wejdź na menu *Lekcje ćwiczenia nagrania*.
2. Wybierz zakładkę *Moje materiały* i z menu po lewej stronie *Nowy materiał*, a następnie *Krzyżówka*.
3. Wprowadź nazwę ćwiczenia oraz polecenie.
4. Wprowadź hasło, które ma się pojawić w pionowej kolumnie po poprawnym rozwiązaniu krzyżówki.
5. Po podaniu hasła pojawią się automatycznie pola na wpisanie definicji oraz haseł poziomych. Liczba pól będzie dopasowana do długości wprowadzonego hasła pionowego.
6. Wprowadź definicje oraz hasła poziome – pamiętaj, że każde hasło poziome musi zawierać kolejne litery z hasła pionowego (nie ma znaczenia czy na początku, czy w środku, gdyż platforma sama dopasuje położenie słowa).

Hasło całej krzyżówki  
deser

Pytania i hasła

1. Są zimne i słodkie.

lody

2. Ciasto albo inaczej...

placék

3. Ciasto z serem

sernik

4. Podpowiedź

Trześ

5. Podpowiedź

Trześ

1. Są zimne i słodkie.

2. Ciasto albo inaczej...

3. Ciasto z serem

4.

5.

1. l o d y

2. p l a c e k

3. s e r n i k

4. e

5. r

7. W panelu z prawej strony zobaczysz podgląd krzyżówki. Możesz ułatwić studentom zadanie poprzez wyświetlenie części liter z wybranych haseł. W tym celu kliknij na literach, które chcesz wyświetlić.

1. Są zimne i słodkie.

2. Ciasto albo inaczej...

3. Ciasto z serem

4.

5.

1. l o d y

2. p l a c e k

3. s e r n i k

4. e

5. r

8. Aby zobaczyć podgląd gotowego ćwiczenia, kliknij na przycisku **PODGLĄD ONLINE** lub **PODGLĄD PDF**. Następnie nadaj ćwiczeniu kategorię i zapisz je.

Podgląd online

Proszę rozwiązać krzyżówkę a następnie odczytać hasło w wyróżnionej kolumnie.

1. Są zimne i słodkie.

2. Ciasto albo inaczej...

3. Ciasto z serem

4. Ciasto z makiem

5. Lody bez śmietany

1)

2)

3)

4)

5)

### Udostępnianie ćwiczeń

Wszystkie stworzone przez Ciebie ćwiczenia są przeznaczone wyłącznie do Twojego użytku. Jeśli jednak chcesz, możesz wybranymi ćwiczeniami podzielić się z innymi użytkownikami portalu e-polish.eu. W tym celu zaznacz pole *tak, chcę udostępnić to ćwiczenie innym użytkownikom e-polish.eu* oraz zaproponuj kategorię, pod którymi ćwiczenie będą mogli znaleźć inni użytkownicy e-polish.eu. Ćwiczenie zgłoszone do udostępnienia zostanie ocenione pod kątem merytorycznym przez zespół e-polish.eu. W przypadku pozytywnej oceny otrzyma status ćwiczenia publicznego i będzie podpisane Twoim imieniem i nazwiskiem. Ćwiczenie to będzie cały czas widoczne wśród Twoich ćwiczeń, lecz nie będziesz mieć możliwości jego usunięcia ani edycji.

# Lekcje krok po kroku

Lekcja_01	.....	16
Lekcja_02	.....	21
Lekcja_03	.....	26
Lekcja_04	.....	30
Lekcja_05	.....	35
Lekcja_06	.....	41
Lekcja_07	.....	46
Lekcja_08	.....	51
Lekcja_09	.....	56
Lekcja_10	.....	60
Lekcja_11	.....	65
Lekcja_12	.....	70
Lekcja_13	.....	75
Lekcja_14	.....	80
Lekcja_15	.....	84
Lekcja_16	.....	90
Lekcja_17	.....	95
Lekcja_18	.....	99
Lekcja_19	.....	104
Lekcja_20	.....	109
Lekcja_21	.....	113
Lekcja_22	.....	119
Lekcja_23	.....	123
Lekcja_24	.....	128
Lekcja_25	.....	133
Lekcja_26	.....	138

### KOMUNIKACJA

powitania, pożegnania, przedstawianie się  
komunikacja w klasie

### SŁOWNICTWO

podstawowe zwroty  
polecenia, dane osobowe

### GRAMATYKA

alfabet, liczebniki 0-10

#### ważne słowa

**powitania:** dzień dobry, dobry wieczór, cześć; **pożegnania:** do widzenia, dobranoc, cześć, pa, na razie, do jutra, do zobaczenia; **podstawowe zwroty:** Miło mi, Bardzo mi miło, Mnie również, dziękuję, proszę, przepraszam, Gdzie jest...?, tu, tam, tutaj, na lewo, na prawo, tak, nie; **dane osobowe:** imię, nazwisko, narodowość, adres, numer telefonu; **przedstawianie się:** Jak masz na imię?, mam na imię, Jak się pan nazywa?, nazywam się, jestem; **komunikacja w klasie:** Co to znaczy?, nie wiem, nie rozumiem, mam pytanie, proszę napisać, proszę powtórzyć, proszę przeczytać, proszę przeliterować, nauczycielka, student, studentka; **liczebniki 0-10**

#### trudne słowa - fonetyka

cześć, sześć, trzy, cztery, dziewięć, dziesięć, przepraszam, przeliterować, przeczytać, przedstawić się, powtórzyć, narodowość, do widzenia, do zobaczenia, ćwiczenie, powtórzenie

Lekcja pierwsza koncentruje się na prezentacji, powitaniach i pożegnaniach, ma na celu zapoznanie studenta z podstawowymi zwrotami typu: *proszę, dziękuję, przepraszam*, a także poleceniami: *proszę powtórzyć, proszę przeczytać* itd. Oczywiście prezentuje również zawiłości polskiej fonetyki. Wprowadza liczebniki od zera do dziesięciu.

 **gry** STR. 144

**testy** e-polish.eu/T101

**transkrypty** STR. 262

## Zanim otworzymy książki

Niektórzy nauczyciele dla ocieplenia atmosfery zaczynają lekcję w języku angielskim bądź innym zrozumiałym dla studentów, by powiedzieć kilka słów o sobie, zapytać uczniów, kim są i dlaczego uczą się polskiego. Jednak w ten sposób niepotrzebnie sygnalizujemy studentom, że mogą zwracać się do nas i rozmawiać na lekcji w innym języku niż polski. Zdecydowanie lepiej od razu przejść do sedna: *Dzień dobry, jestem..., a pan? A pani? A ty?* Naturalny kontekst z pewnością pozwoli studentom szybko zrozumieć, co mówimy, nawet jeśli są to zupełnie obce słowa. W ten sposób, posługując się gestykulacją i intonacją, możemy przeprowadzić cały dialog analogiczny do ćwiczenia **101A1**.

## CZĘŚĆ A

Prezentacja i powitania są zarówno w części A, jak i C. Lekcja została tak zaplanowana, żeby zaczynała się od dialogów (część A), a dopiero po wstępnej rozgrzewce omówiona jest fonetyka (część B). W części C – znów powrót do dialogów i ćwiczeń. Układ taki pozwala studentowi zmierzyć się z czytaniem i mówie-

niem po polsku (oczywiście z pomocą nauczyciela), zanim zobaczy długi wykaz polskich osobliwości fonetycznych. Gdy zaczynamy od wymowy, ilość nietypowych polskich liter i głosek często blokuje studentów i po prostu boją się czytać.

### Dialogi 1, 2

 001-002 **101A1** **101A2**

- Po przywitaniu ze studentami i studentów między sobą oraz kilkukrotnym powtórzeniu nowych wyrażań (*dzień dobry, jestem..., nazywam się..., bardzo mi miło*) przechodzimy do słuchania dialogów – pierwszy raz bez czytania.
- Żeby przykuć uwagę studentów, można wcześniej na tablicy napisać w przypadkowej kolejności imiona bohaterów obu dialogów. Odpowiednio modulując głos i wskazując słowa na tablicy, pytamy, kto z kim rozmawia w dialogu 1 i w dialogu 2 oraz który dialog jest oficjalny, a który nieoficjalny.
- Słuchamy jeszcze raz z równoczesnym cichym czytaniem, prosimy studentów o powtórzenie pojedynczych zdań i dopiero na koniec o samodzielne odczytanie z podziałem na role. Taka procedura czytania jest szczególnie ważna na początkowych zajęciach, kiedy studenci nie potrafią jeszcze dobrze wymówić czytanego tekstu.

## Ilustracja

101A1\_1

Prezentuje pełną formę zwrotu: *Miło mi pana / panią / cię poznać*. W lepszej grupie można się pokusić o używanie tych form w tworzonych dialogach, w słabszej lepiej poprzestać na uniwersalnym: *Miło mi. Bardzo mi miło*.

## Ćwiczenia 1, 2

003-004

101A3

101A4

101A3\_6 | Po wykonaniu tych ćwiczeń można  
101A3\_7 | jeszcze zaproponować grupie do-  
datkowe ćwiczenia z platformy  
– układanie analogicznych dialogów z rozsypanki wyrazowej.

**Klucz 1:** A) S: Dzień, Nazywam; S: Bardzo; S: mi;

B) S: jestem, S: Cześć; S: Miło; S: Mnie

**Klucz 2:** Przykładowa odpowiedź: A) S: Dzień dobry, nazywam się John Smith; S: Mnie również. B) S: Cześć, mam na imię Uwe; S: Miło mi.

## Komiks: powitania – pożegnania

005

101A5

101A5\_3 | • Zanim pokażemy studentom komiks  
10103 | z powitaniem/pożegnaniem wyra-  
żenie te wprowadzamy i ćwiczymy  
ustnie. Znaczenie wyjaśniamy gestykulacją (np. po-  
danie ręki na powitanie i machanie na pożegnanie albo  
wchodzenie i wychodzenie z klasy) bądź rysunkiem  
(np. słońce dla *Dzień dobry*, księżyc dla *Dobry wieczór*  
i *Dobranoc*).

• Wielokrotne powtórzenie nowych wyrażeń bez porównania z tekstem pozwala uniknąć sytuacji, kiedy studenci zaczynają popełniać błędy w wymowie spowodowane niepoprawnym czytaniem.

• Platforma obfituje w ćwiczenia, które pomogą utrwalić pisownię tych wyrażeń, najlepiej żeby studenci wykonywali je indywidualnie, w ramach pracy domowej.

## Fotografie

101A5

Zdjęcia witających się osób na stronach 6 i 7 są nieocenioną pomocą zwłaszcza w małej grupie, gdy kursanci nie mają wielu możliwości witania się z różnymi osobami.

• Warto poprosić studentów o ułożenie w parach pełnego dialogu dla każdego ze zdjęć. Trzeba przy tym zwrócić uwagę na rodzaj języka (oficjalnie czy nieoficjalnie) i moment spotkania (dzień czy wieczór).

• Można też poszukać dodatkowych zdjęć czy rysunków sugerujących moment powitania albo zdjęcia pojedynczych osób zestawiać w odpowiednie pary.

## CZĘŚĆ B

### Tabela: alfabet

006-008

101B1

• Tabela z alfabetem zawiera zestawienia poszczególnych liter i głosek oraz sposób literowania. Na czerwono zaznaczone są te pary liter, które często są mylone

ze względu na swoje podobieństwo graficzne. Na początku studenci mogą razem powtarzać za nauczycielem czy płytą poszczególne dźwięki.

• Dużą trudnością jest dla nich usłyszenie różnicy między typowo polskimi głoskami: *sz/ś, ź/ż, cz/ć, dź/ż, dź/ż*. Warto więc zwrócić uwagę na inny układ ust i języka przy ich wymawianiu (okrągłe usta dla *sz, ź, cz, dź*, a płaskie i język uniesiony w górę dla *ś, ź, ć, dź*).

• Przykładając rękę do gardła, można zwrócić uwagę na różnicę pod względem dźwięczności między głoskami *sz/ż, cz/dź, ś/ź, ć/dź*.

• Istotne jest również, by każdy student przeczytał na głos choć jedno z zestawień typu: *cena, czas, ciemno, ćma*.

## Ćwiczenie 1

009

101B2

101B2\_2

101B5\_15a

101B5\_15b

101B5\_13

101B5\_14

• Celem tego ćwiczenia jest jedynie trening prawidłowej wymowy. Nie należy więc skupiać się na wyjaśnianiu znaczenia podanych przykładów, zwłaszcza że często są to słowa rzadko używane i niepotrzebne na tym etapie nauki.

• W roli ćwiczeń fonetycznych świetnie sprawdzają się internacjonalizmy<sup>(1)</sup> albo polskie nazwy własne, np. imiona<sup>(2)</sup>, miasta<sup>(3)</sup>, ulice (brak wtedy pokusy tłumaczenia). Dodatkowym walorem będzie socjokulturowa funkcja takiego ćwiczenia.

## Ćwiczenie 2

010

101B3

101B3\_3

101B3\_4

10114

• Po wykonaniu tego ćwiczenia nauczyciel może podzielić grupę na pary, rozdać studentom podobne słowa na kartkach i poprosić o ich przeliterowanie. Kiedy jedna osoba literuje, druga powinna poprawnie zapisać słowo. Warto wykorzystać też dodatkowe materiały z zestawami słów do ćwiczenia literowania.

• Jeśli studenci wydają się zmęczeni zawłościami polskiej fonetyki, można opuścić to ćwiczenie, wracając doń dopiero w części E, kiedy to będą się uczyli literować swoje imię i nazwisko.

**Klucz:** a) cześć; b) szkoła; c) dziękuję; d) przepraszam; e) powtórzyć; f) sześć; g) dziewięć; h) gdzie

## Ćwiczenie 3

011

101B4

101B4\_6

101B4\_7

101B4\_9

10115

T1\_1b

Zestawy paronimów można wykorzystywać w rozmaity sposób: a) studenci powtarzają oba wyrazy; b) słuchają lektora i wskazują, które słowo z pary usłyszeli; c) pracując w parach na zmianę

wskazują, które słowo przeczytał kolega. Lubianym przez studentów zadaniem jest też gra **Wymowa**.

**Klucz:** a) krzywy; b) cześć; c) dziewięć; d) szybko; e) grzeszny; f) żaden; g) pracować; h) cudzy; i) ładny;



# Gry

Lekcja_01	.....	144
Lekcja_02	.....	147
Lekcja_03	.....	151
Lekcja_04	.....	152
Lekcja_05	.....	155
Lekcja_06	.....	158
Lekcja_07	.....	160
Lekcja_08	.....	163
Lekcja_09	.....	167
Lekcja_10	.....	169
Lekcja_11	.....	173
Lekcja_12	.....	176
Lekcja_13	.....	179
Lekcja_14	.....	182
Lekcja_15	.....	185
Lekcja_16	.....	188
Lekcja_17	.....	191
Lekcja_18	.....	194
Lekcja_19	.....	196
Lekcja_20	.....	198
Lekcja_21	.....	200
Lekcja_22	.....	203
Lekcja_23	.....	205
Lekcja_24	.....	208
Lekcja_25	.....	211
Lekcja_26	.....	213



 <b>a-b-c</b> herbata	<b>a-b-c</b> dobranoc
<b>a-b-c</b> sekretarka	<b>a-b-c</b> rozumiem
 przepraszam	 miło mi cię poznać
 do zobaczenia	 przerwa
 proszę	 pytanie
 cześć	 dzień dobry
 dziesięć	 narodowość
 na prawo	 Jak się nazywasz?
 exercise?	 excuse me?
 good evening?	 I don't understand
 przedstawić się?	 na lewo?
 do jutra?	 dziękuję?

Student A

	1	2	3	4	5
6			x		
7		x			
8				x	
9		x			
10					x

	1	2	3	4	5
6					
7					
8					
9					
10					



Student B

	1	2	3	4	5
6					x
7			x		
8	x				
9			x		
10				x	

	1	2	3	4	5
6					
7					
8					
9					
10					



Student C

	1	2	3	4	5
6	x				
7				x	
8			x		
9	x				
10			x		

	1	2	3	4	5
6					
7					
8					
9					
10					

DANE PERSONALNE	STUDENT 1	STUDENT 2	STUDENT 3
Imię			
Nazwisko			
Narodowość			
Adres			
Numer telefonu			



DANE PERSONALNE	STUDENT 1	STUDENT 2	STUDENT 3
Imię			
Nazwisko			
Narodowość			
Adres			
Numer telefonu			



DANE PERSONALNE	STUDENT 1	STUDENT 2	STUDENT 3
Imię			
Nazwisko			
Narodowość			
Adres			
Numer telefonu			



DANE PERSONALNE	STUDENT 1	STUDENT 2	STUDENT 3
Imię			
Nazwisko			
Narodowość			
Adres			
Numer telefonu			



<b>Proszę.</b>	<b>Dziękuję.</b>
<b>Co to jest?</b>	<b>To jest polski alfabet.</b>
<b>Cześć, jak masz na imię?</b>	<b>Cześć, jestem Tomek, a ty?</b>
<b>Cześć, jak się nazywasz?</b>	<b>Cześć, Maria Kowalska, a ty?</b>
<b>Dzień dobry. Jak pani ma na imię?</b>	<b>Dzień dobry. Mam na imię Ewa.</b>
<b>Dobry wieczór. Jak pan się nazywa?</b>	<b>Dobry wieczór. Michał Nowak.</b>
<b>Przepraszam, gdzie jest toaleta?</b>	<b>Tam, na lewo.</b>
<b>Co to znaczy „nazwisko”?</b>	<b>„Surname”.</b>
<b>Ile jest 3+7?</b>	<b>Dziesięć.</b>
<b>Na razie.</b>	<b>Do zobaczenia.</b>
<b>Bardzo mi miło.</b>	<b>Miło mi.</b>
<b>Jak się mówi po polsku „nine”?</b>	<b>Dziewięć.</b>



# Testy

Test_01	.....	218
Test_02	.....	221
Test_03	.....	225
Test_04	.....	229
Test_05	.....	234

# Test 1 – lekcje 01-06

Imię i nazwisko: .....

Punkty: \_\_\_\_ / 80

## Część A

### Rozumienie ze słuchu – 15 punktów

1 Proszę posłuchać i zdecydować, czy to dialog oficjalny, czy nieoficjalny. Słuchamy 1 raz. \_\_\_\_ / 5p. (5 x 1p.)

- 001 Dialog 1            oficjalny / nieoficjalny  
Dialog 2            oficjalny / nieoficjalny  
Dialog 3            oficjalny / nieoficjalny  
Dialog 4            oficjalny / nieoficjalny  
Dialog 5            oficjalny / nieoficjalny  
Dialog 6            oficjalny / nieoficjalny

2 Proszę posłuchać. Prawda (P) czy nieprawda (N)? Słuchamy 2 razy. \_\_\_\_ / 10p. (10 x 1p.)

- 007 0. Hans jest kolegą Joanny. P / (N)  
1. Hans mieszka w Australii. P / N  
2. Hans pracuje z Grzegorzem w Polsce. P / N  
3. Joanna myśli, że Hans bardzo dobrze mówi po polsku. P / N  
4. Żona Hansa jest nauczycielką. P / N  
5. Hans i Barbara lubią muzykę jazzową. P / N  
6. Grzegorz bardzo dużo pracuje. P / N  
7. Barbara umie bardzo dobrze robić zdjęcia. P / N  
8. Joanna proponuje spotkanie. P / N  
9. W weekend planują spacer po Krakowie. P / N  
10. Hans nie wie, co to jest Wieliczka. P / N

## Część B

### Poprawność gramatyczna – 30 punktów

1 Co pasuje? \_\_\_\_ / 6p. (6 x 1p.)

0. .... słownik jest duży.  
a) Ten                      b) Ta                      c) To                      d) Co
1. Twoje krzesło nie jest .....  
a) nowy                      b) nowe                      c) nowo                      d) nowa
2. Ferrari to bardzo dobra .....  
a) samochód                      b) auto                      c) firma                      d) nazwisko
3. Czy ..... jest dobra książka?  
a) ten                      b) ta                      c) to                      d) co
4. .... jest twój kolega?  
a) Jak?                      b) Jaka?                      c) Jaki?                      d) Jakie?
5. Proszę: ..... herbata i ..... wino.  
a) zielony, biało                      b) zielone, biała                      c) zielono, biały                      d) zielona, białe
6. - Czy wiesz, ..... jest? - Tak, to Angela.  
a) kto                      b) co                      c) czy                      d) kto to

2

Proszę uzupełnić.

\_\_\_\_ / 10p. (5 x 2p.)

0. Ola jest ..... *dobrą mamą* ..... (dobra mama).  
 1. Penelope Cruz jest ..... (znana Hiszpanka).  
 2. Piotr interesuje się ..... (kino europejskie).  
 3. Polański jest ..... (polski reżyser).  
 4. Moja mama jest ..... (zdolny architekt).  
 5. - To Bob Dylan jest też ..... (poeta)?  
 6. - Tak, bardzo ..... (utalentowany).

3

Proszę uzupełnić dialog.

\_\_\_\_ / 8p. (8 x 1p.)

- Karolina: Cześć Mami, ..*grasz*..... (ty-grać) na komputerze?  
 Mami: Nie, ..... (uczyć się) polskiego.  
 Karolina: Przez internet?  
 Mami: Tak, na platformie e-learningowej. .... (powtarzać) nowe słowa i ..... (pisać) pracę domową. A wy, co ..... (robić)?  
 Karolina: Mama i tata ..... (pracować) w gabinecie, a my z Karolem ..... (oglądać) telewizję.  
 Mami: A co ..... (być) w telewizji?  
 Karolina: Program turystyczny. O Azji.  
 Mami: O! To wy ..... (interesować się) Azją?  
 Karolina: Teraz tak. Japonią.

4

Proszę uzupełnić.

\_\_\_\_ / 6p. (4 x 1,5p.)

0. Mój brat ma ..... *jeden* ..... (1) ..... *rok* .....  
 1. Tomek ma ..... (28) .....  
 2. Magda ma ..... (33) .....  
 3. Ta pani ma ..... (67) .....  
 4. Weronika ma ..... (14) .....

## Część C

### Rozumienie tekstów – 20 punktów

1

Co pasuje?

\_\_\_\_ / 10p. (10 x 1p.)

- |             |                                       |    |                               |
|-------------|---------------------------------------|----|-------------------------------|
| 0. <u>e</u> | Do jutra!                             | a) | Tak. Znam też francuski.      |
| 1. ___      | Jak się mówi po polsku „nationality”? | b) | To znaczy, że nie jest nowy.  |
| 2. ___      | Co u ciebie?                          | c) | Niestety nie, ale mam ołówkę. |
| 3. ___      | Masz długopis?                        | d) | Nie, ale bardzo lubi gotować. |
| 4. ___      | Co to znaczy „stary”?                 | e) | Na razie.                     |
| 5. ___      | Mówi pani po niemiecku?               | f) | Bo robi pracę domową.         |
| 6. ___      | Magda jest bardzo szczupła.           | g) | Tak, ale niewysportowana.     |
| 7. ___      | Czy on jest kucharzem?                | h) | Tak, chętnie! Gdzie i kiedy?  |
| 8. ___      | Czy to twoje mieszkanie?              | i) | Tak, moje.                    |
| 9. ___      | Dlaczego nie ma czasu?                | j) | Nic nowego.                   |
| 10. ___     | Idziesz grać w piłkę?                 | k) | Nie wiem.                     |



# Warsztaty fonetyczne

Warsztat_01 (e / y i) .....	242
Warsztat_02 (ą / ę) .....	244
Warsztat_03 (b / w) .....	246
Warsztat_04 (r / l) .....	247
Warsztat_05 (podwójne głoski) .....	248
Warsztat_06 (trz / drz / wrz / prz) .....	249
Warsztat_07 (s, z, c, dz / ś, ź, ć, dź / sz, ż, cz, dż)	250
Warsztat_08 (szcz / ść) .....	254
Warsztat_09 (różne głoski) .....	255

### Ćwiczenie 1 020 1F011

Proszę posłuchać i powtórzyć.

**e**

**y**

**i**

- |     |        |        |        |
|-----|--------|--------|--------|
| 1.  | me     | my     | mi     |
| 2.  | nowe   | nowy   | nowi   |
| 3.  | małe   | mały   | mali   |
| 4.  | tanie  | tany   | tani   |
| 5.  | duże   | duży   | duzi   |
| 6.  | ranie  | rany   | rani   |
| 7.  | grube  | gruby  | grubi  |
| 8.  | żywe   | żywy   | żywi   |
| 9.  | rybie  | ryby   | rybi   |
| 10. | drobne | drobny | drobni |

### Ćwiczenie 2 021 1F012

Co mówi lektor? Proszę napisać numer słowa przy literze.

**e**

**y**

**i**

1. ....

.....

.....

### Ćwiczenie 3 022 1F013

Takie same czy różne? Proszę posłuchać i napisać numery w odpowiedniej kolumnie.

takie same	różne
	1

### Ćwiczenie 4 023 1F014

Proszę posłuchać, co mówi lektor i uzupełnić: **e** / **y** / **i** / **ie**.

- |                   |                              |                         |                           |
|-------------------|------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| a) trz.....y...   | g) now.....                  | m) krz.....sto          | t) sł.....chać            |
| b) czt.....f..... | h) prz.....l.....t.....rować | n) ucZ.....sz           | u) dz.....wcz.....na      |
| c) sz.....ść      | i) prz.....cz.....tać        | o) w.....c.....         | w) naucZ.....c.....lka    |
| d) z.....sz.....t | j) dobrz.....                | p) ćw.....cz.....n..... | y) s.....d.....mnaść..... |
| e) jak.....       | k) szar.....                 | r) wsz.....stko         |                           |
| f) star.....      | l) gdz.....                  | s) c.....b.....         |                           |

## Ćwiczenie 5 024 1F015

Co mówi lektor?

- |    |                |              |              |              |
|----|----------------|--------------|--------------|--------------|
| a) | 1. <u>bisy</u> | 2. biesy     | 3. biesi     | 4. bisie     |
| b) | 1. wyży        | 2. wieży     | 3. wieże     | 4. wyże      |
| c) | 1. byczy       | 2. beczy     | 3. bicze     | 4. Bieczy    |
| d) | 1. pyzy        | 2. Pizy      | 3. pyzie     | 4. Pizie     |
| e) | 1. bici        | 2. bicie     | 3. bycie     | 4. becie     |
| f) | 1. myty        | 2. mity      | 3. myte      | 4. mety      |
| g) | 1. przyszły    | 2. przeszły  | 3. przyszłe  | 4. przeszłe  |
| h) | 1. przyszyte   | 2. przyszyty | 3. przeszyte | 4. przeszyty |

## Ćwiczenie 6 025 1F016

Co mówi lektor? Proszę zanotować kolejność.

- |    |              |              |              |              |   |
|----|--------------|--------------|--------------|--------------|---|
| a) | 1. bisy      | 2. biesy     | 3. biesi     | 4. bisie     | <u>2</u> - <u>1</u> - <u>3</u> - <u>4</u> |
| b) | 1. wyży      | 2. wieży     | 3. wieże     | 4. wyże      | __ - __ - __ - __                         |
| c) | 1. byczy     | 2. beczy     | 3. bicze     | 4. Bieczy    | __ - __ - __ - __                         |
| d) | 1. pyzy      | 2. Pizy      | 3. pyzie     | 4. Pizie     | __ - __ - __ - __                         |
| e) | 1. bici      | 2. bicie     | 3. bycie     | 4. becie     | __ - __ - __ - __                         |
| f) | 1. myty      | 2. mity      | 3. myte      | 4. mety      | __ - __ - __ - __                         |
| g) | 1. przyszły  | 2. przeszły  | 3. przyszłe  | 4. przeszłe  | __ - __ - __ - __                         |
| h) | 1. przyszyte | 2. przyszyty | 3. przeszyte | 4. przeszyty | __ - __ - __ - __                         |

## Ćwiczenie 7 026 1F017

Proszę powtórzyć.

Moje miłe myły mnie mile.  
Miły by był, gdyby nie bił, pił ni wył.  
Dewizy i wizy wywozi w dwa wozy.  
W Bieczy byczyli się i beczeni „bee”.  
Zeszły ze trzy zeszyty.  
Czyż czysty szyby często nie czyści?  
Hej, wy trzej, wytrzyjcie szyje i wetryjcie kremy.

## Ćwiczenie 8 027 01 1F018

Proszę posłuchać wiersza i uporządkować go.

\_\_\_ pięty zmęczyli,  
\_\_\_ czekałyby Bytych przecie na mecie.  
1 Biegali raz chyżo, by nie być w tyle  
\_\_\_ Dyszeli jak miechy,  
\_\_\_ lecz ileż uciechy,  
\_\_\_ Lecz Leszek Dzisiejszy  
\_\_\_ Wieńce, wiwaty, i co jeszcze chcecie  
\_\_\_ gdyby przybyli!  
\_\_\_ ech, źle jest dziś tym trzem.  
\_\_\_ teraz jest mistrzem.  
\_\_\_ Wstyd nie chce być mniejszy -  
\_\_\_ Brygida Była, jej Byty i Byłe.

## Ćwiczenie 9 028 01 1F019

Proszę posłuchać wiersza „Gdybanie Bytych”  
i uzupełnić literami: **e, y, i**.

Biegali raz chyżo, by nie bóć w tyle  
Brygda Była, jj Byty i Błę.  
Dyszli jak mich,  
pięt zmęczyło,  
lecz ilęż ucich,  
gdoby przobyli!

Wińce, wiwaty, i co jeszczo chcecie  
czekaoby Bytych przocie na mecie.  
Locz Leszek Dzosiejszy  
teraz jest mostrzem.  
Wstod nie chco być mniejszy -  
och, źle jest dziś tom trzem.

# Transkrypty

Lekcja_01	.....	262
Lekcja_02	.....	262
Lekcja_03	.....	263
Lekcja_04	.....	263
Lekcja_05	.....	263
Lekcja_06	.....	263
Lekcja_07	.....	263
Lekcja_08	.....	264
Lekcja_09	.....	264
Lekcja_10	.....	265
Lekcja_11	.....	265
Lekcja_12	.....	265
Lekcja_13	.....	266
Lekcja_14	.....	266
Lekcja_15	.....	266
Lekcja_16	.....	267
Lekcja_17	.....	267
Lekcja_19	.....	267
Lekcja_20	.....	268
Lekcja_21	.....	268
Lekcja_22	.....	269
Lekcja_23	.....	269
Lekcja_24	.....	269
Lekcja_25	.....	270
Lekcja_26	.....	270

## Lekcja\_01

- 003** Sekretarka: Dzień dobry. Jestem Agnieszka Polańska.  
Studentka: Dzień dobry. Nazywam się Mami Takada.  
Sekretarka: Bardzo mi miło.  
Studentka: Miło mi.
- 004** Student: Cześć, jestem Tom, a ty?  
Studentka: Cześć, jestem Mami.  
Student: Miło mi.  
Studentka: Mnie również.
- 010** a) ce -zet - e -eś-cie  
a) es-zet-ka-o-eł-a  
b) de-zet-i-ę-ka-u-jot-ę  
c) pe-er-zet-e-pe-er-a-es-zet-a-em  
d) pe-o-wu-te- o kreskowane -er-zet-igrek-cie  
e) es-zet-e-eś-cie  
f) de-zet-i-e-wu-i-ę-cie  
g) gie-de-zet-i-e
- 011** a) krzywy  
b) cześć  
c) dziewięć  
d) szybko  
e) grzeszny  
f) żaden  
g) pracować  
h) cudzy  
i) ładny  
j) długi  
k) mały  
l) ciemno  
m) że  
n) młoda  
o) kata  
p) fódka  
r) sen  
s) kaseta  
t) chart  
u) dom  
w) proszę  
y) siny
- 015** Nauczycielka: Dzień dobry. Nazywam się Iwona Stempel. Jestem nauczycielką. Proszę się przedstawić.  
Angela: Prze... prze... Ojej, nie rozumiem!  
Nauczycielka: „Przedstawić się” to znaczy: „Jak się pani nazywa?”, „Jak się pan nazywa?” Prezentacja.  
Angela: Aaa, nazywam się Angela Brown.  
Nauczycielka: Proszę powtórzyć: „przed-sta-wić się”  
Angela: „przed-sta-wić się” Uff! Skomplikowane!
- 025** zero – jeden – dwa – trzy – cztery – pięć – sześć – siedem – osiem – dziewięć - dziesięć
- 026** zero, dwa, sześć, dziewięć, dziesięć, jeden, pięć, cztery

## Lekcja\_02

- 028** Sekretarka: Dzień dobry. Jak się pani nazywa?  
Studentka: Nie rozumiem.  
Sekretarka: Imię i nazwisko.  
Studentka: Aha, jestem Angela Brown.  
Sekretarka: Skąd pani jest?  
Studentka: Przepraszam, nie rozumiem.  
Sekretarka: Z Anglii? Z Francji? Z Niemiec?  
Studentka: Jestem z Anglii.  
Sekretarka: Gdzie pani mieszka w Krakowie?  
Studentka: Adres?  
Sekretarka: Tak, tak. Adres w Krakowie.  
Studentka: Kraków, ulica Długa 3.  
Sekretarka: Tak, w porządku. Pani Angela Brown z Anglii, intensywny kurs języka polskiego. To jest pani karta studenta, segregator i mapa.  
Studentka: Dziękuję bardzo. Do widzenia  
Sekretarka: Proszę bardzo. Do widzenia.
- 029** Student: Dzień dobry  
Sekretarka: Dzień dobry, jak się pan nazywa?  
Student: Nazywam się Tom Peterson.  
Sekretarka: Skąd pan jest?  
Student: Przepraszam, proszę powtórzyć.  
Sekretarka: Skąd pan jest?  
Student: Jestem z USA.  
Sekretarka: Gdzie pan mieszka w Krakowie?  
Student: Nie rozumiem.  
Sekretarka: Adres w Krakowie.  
Student: Aaa, rozumiem. Ulicą Urzędnicza 10, mieszkanie numer 3.  
Sekretarka: Tak, Urzędnicza 10 przez 3.  
Student: Przez?
- Sekretarka: Tak, 10 przez 3 to znaczy: dom numer 10, mieszkanie 3.  
Student: Aha, dziękuję.  
Sekretarka: Proszę.
- 033** a) cześć  
b) co słychać  
c) wszystko w porządku  
d) co u ciebie  
e) nic nowego  
f) dziękuję, wszystko świetnie  
g) po staremu
- 034** Uwe: Mami, gdzie ty jesteś?  
Mami: Jestem tutaj.  
Uwe: A gdzie jest Angela?  
Mami: Angela jest tam.  
Tom: Gdzie wy jesteście?  
Mami: Jesteśmy tutaj, a oni są tam.  
Angela: Gdzie jest pani Sylwia?  
Sekretarka: Nie wiem.  
Uwe: Gdzie są Angela i Mami?  
Tom: One są tam.  
Student: Gdzie jest toaleta?  
Studentka: Tam.  
Mami: Pani Maj jest w domu, pan Maj jest w pracy. Państwo Maj są w Krakowie.  
Angela: My jesteśmy w Krakowie i wy też jesteście w Krakowie.  
Nauczycielka: Pan Uwe i pan Tom to są panowie.  
Pani Angela i pani Mami to są panie.  
Pani Maj i pan Maj to są państwo.
- 037** Tom: Gdzie ty mieszkasz?  
Angela: Mieszkam w Londynie, a Mami mieszka w Tokio.  
Angela: Gdzie oni mieszkają?  
Uwe: Oni mieszkają w Europie i my też mieszkamy w Europie.  
Mami: Ja teraz mieszkam w Krakowie z polską rodziną, a wy gdzie mieszkać?  
Uwe: Mieszkam w hotelu.  
Mami: A gdzie mieszkają Angela i Tom?  
Uwe: Nie wiem, gdzie oni mieszkają.  
Mami: Gdzie pani mieszka?  
Nauczycielka: Mieszkam w Krakowie.  
Uwe: Gdzie mieszkają państwo Kowalscy?  
Nauczycielka: Państwo Kowalscy mieszkają w Warszawie.
- 038** a) jedenaście  
b) dwanaście  
c) trzynaście  
d) czternaście  
e) piętnaście  
f) szesnaście  
g) siedemnaście  
h) osiemnaście  
i) dziewiętnaście  
j) dwadzieścia  
k) dwadzieścia jeden  
l) dwadzieścia dziewięć
- 039** a) 10  
b) 19  
c) 9  
d) 12  
e) 20  
f) 5  
g) 15  
h) 11  
i) 6  
j) 16
- 040** Aleja Mickiewicza 28, ulica Starowiślna 17, ul. Szewska 3, ul. Sienna 12, Plac Mariacki 5, Rynek Główny 7, ul. Radzikowskiego 29, Plac Szczepański 13, ul. Świętej Anny 23, ul. Straszewskiego 11, ul. Pachofskiego 19, ul. Szeroka 18, ul. Wąska 16, ul. Kościuszki 22, Plac Wszystkich Świętych 6, Plac Wolnica 8, ul. Brzoskwinowa 6, ul. Pszona 27, ul. Grzegorzeczka 6, Aleje Trzech Wieszczów
- 043** Student: Dzień dobry. Nazywam się Javier Perez  
Sekretarka: A to pan! Świetnie.  
Student: Tu są moje dane osobowe.  
Sekretarka: Bardzo dziękuję. Dobrze: imię – Javier, nazwisko – Perez,